

## Veiligheidsaanwijzingen



Aansluiting en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een elektro-technicus.

Wanneer de handleiding niet in acht wordt genomen, kan er schade aan het apparaat, brand of andere gevaren ontstaan. Deze handleiding maakt deel uit van het product en moet aan de klant worden overhandigd.

## Opbouw van het apparaat

1. Programmeertoets
2. Aansluiting KNX
3. Aansluiting externe voeding
4. Programmeer-LED (rood):  
aan = programmeerstand actief
5. Bedrijfs-LED (groen):  
aan = Gira S1 bedrijfsklaar  
knippert langzaam = Gira S1 nog niet resp. onjuist geparametriseerd  
knippert snel = interne apparaatfout
6. KNX-LED (geel)  
aan = verbinding met KNX-systeem  
uit = geen verbinding met KNX-systeem  
knippert = KNX-gegevensoverdracht
7. Data-aansluiting met LED (groen/oranje)  
groen aan = gegevensoverdrachtssnelheid 100 Mbit/s  
groen uit = gegevensoverdrachtssnelheid 10 Mbit/s  
oranje aan = verbinding met IP-netwerk  
oranje knippert = geen verbinding met IP-netwerk, geen gegevensontvangst van IP-netwerk
8. microSD-kaart (tot 32 GB (SDHC))

## Functie

### Systeeminformatie

Dit apparaat is een product voor het KNX-systeem en voldoet aan de KNX-richtlijnen. Gedetailleerde vakkennis door middel van KNX-cursussen wordt voorondersteld. De werking van het apparaat is afhankelijk van de software. Gedetailleerde informatie over softwareversies en de desbetreffende functies alsook over de software zelf vindt u in de productdatabase van de fabrikant.

Ontwerp, installatie en ingebruikstelling van het apparaat worden uitgevoerd met KNX-gecertificeerde software en de Gira Project Assistant. De meest actuele productdatabase, de Gira Project Assistant en de technische beschrijvingen vindt u op onze internetpagina. Voor inbedrijfstelling dient u het apparaat bij het Gira portaal voor apparaten te registreren (<http://deviceportal.gira.com/nl>). Meer aanwijzingen bij de inbedrijfstelling zijn op de achterzijde te vinden.

### Gebruik volgens de voorschriften

De Gira S1 maakt een veilige en simpele verbinding met het netwerk van de klant mogelijk. Met de Gira Project Assistant kunt u apparaten op afstand configureren en onderhouden. Aanvullend wordt een versleutelde ETS-toegang op afstand ter beschikking gesteld, zodat verbinding met KNX IP-gegevensinterfaces kan worden gemaakt. De gebruiker kan de gebouwfuncties via de toegang op afstand ook bedienen, als deze zich niet in het lokale netwerk bevindt.

## Informatie voor de installateur

### Montage en elektrische aansluiting



#### GEVAAR!

Elektrische schok bij aanraking van spanningvoerende delen nabij de montagelocatie. Een elektrische schok kan de dood tot gevolg hebben. Schakel voor aanvang van werkzaamheden het apparaat spanningsloos en dek spanningvoerende delen in de omgeving af!

### Apparaat monteren

Neem het temperatuurbereik in acht. Zorg voor voldoende koeling.

- Klik het apparaat op een profielrail conform DIN EN 60715. Zie de afbeelding voor de montagestand.
- Sluit de externe voeding aan op de aansluitklem (3). Advies: gebruik de wit-gele aansluitklem.
- Sluit de KNX-lijn aan op de rood-zwarte busklem (2).
- Breng de afdekkap aan over de aansluitingen van KNX/externe voeding.
- Sluit de netwerkkabel met de RJ45-connector aan op de RJ45-aansluiting (7).
- Optioneel een Micro SD kaart invoeren (8) als de dataloggerfunctie moet worden gebruikt.

## Consignes de sécurité



Le montage et le branchement des appareils électriques ne doivent être effectués que par un électricien qualifié.

En cas de non-respect des indications de ce manuel, il y a danger de détérioration de l'appareil, d'incendie ou d'autres dangers. Ce manuel fait partie du produit et doit rester chez le client.

## Structure de l'appareil

1. Touche de programmation
2. Raccordement KNX
3. Raccordement d'une alimentation externe
4. LED de programmation (rouge):  
allumée = mode de programmation actif
5. LED de fonctionnement (verte):  
allumée = Gira S1 prêt à fonctionner  
clignote lentement = Gira S1 pas encore paramétré ou incorrectement  
clignote rapidement = erreur interne à l'appareil
6. LED KNX (jaune)  
allumée = liaison au système KNX  
éteinte = pas de liaison au système KNX  
clignote = transmission de données KNX
7. Raccordement au réseau avec LED (verte/orange)  
verte allumée = débit de transmission de données 100 Mbit/s  
verte éteinte = débit de transmission de données 10 Mbit/s  
orange allumée = liaison au réseau IP  
orange clignote = pas de liaison au réseau IP, pas de réception de données du réseau IP
8. Carte microSD (jusqu'à 32 GB (SDHC))

## Fonction

### Informations système

Cet appareil est un produit du système KNX, conforme aux directives KNX. Les connaissances techniques pointues indispensables sont supposées avoir été acquises lors de formations KNX. Le fonctionnement de l'appareil dépend du logiciel. Des informations détaillées concernant les versions de logiciel et l'étendue respective des fonctions, ainsi que le logiciel lui-même, sont disponibles dans la base de données de produits du fabricant. La planification, l'installation et la mise en service de l'appareil se font à l'aide d'un logiciel certifié KNX et du Gira Project Assistant. Vous trouverez la version actuelle de la base de données de produits, du Gira Project Assistant ainsi que des descriptions techniques sur notre site internet. Avant la mise en service, vous devez enregistrer l'appareil dans le portail des appareils Gira (<http://deviceportal.gira.com/fr>). Vous trouverez au dos d'autres indications quant à la mise en service.

### Utilisation conforme

Le Gira S1 permet un raccordement sûr et simple au réseau du client. Grâce au Gira Project Assistant, vous pouvez configurer et faire une maintenance à distance des appareils. En outre, un accès ETS à distance crypté est mis à disposition afin que vous puissiez établir une connexion aux interfaces de données IP KNX distantes. L'utilisateur peut ainsi également utiliser ses fonctions de bâtiment par le biais d'un accès à distance si celui-ci ne se trouve pas sur le réseau local.

## Informations pour électriciens

### Montage et raccordement électrique



#### DANGER!

Choc électrique en cas de contact avec des éléments sous tension dans les environs de l'emplacement de montage. Le choc électrique peut conduire à la mort. Avant les travaux sur l'appareil, mettre hors tension et recouvrir les éléments sous tension environnants!

### Montage de l'appareil

Tenir compte de la plage de température. Veiller à un refroidissement suffisant.

- Clipser l'appareil sur un rail DIN selon DIN EN 60715. Position de montage, voir illustration.
- Brancher l'alimentation externe à la borne de raccordement (3). Recommandation: utiliser la borne de raccordement blanc-jaune.
- Brancher la ligne KNX à la borne de bus rouge-noire (2).
- Insérer le cache sur le raccordement KNX/alimentation externe.
- Brancher le raccordements au réseau avec le connecteur RJ45 à la douille RJ (7).
- Ou bien, ne option, enficher une micro carte SD (8), lorsque la fonction de journalisation de données doit être utilisée.

## Notas de seguridad



La conexión y el montaje de dispositivos eléctricos solo deben ser realizados por electricistas.

Si no observa el manual, puede provocar daños materiales en el dispositivo, fuego u otros peligros. Este manual forma parte de este producto y debe permanecer en posesión del cliente.

## Estructura del dispositivo

1. Tecla de programación
2. Conexión KNX
3. Conexión del suministro de tensión externo
4. LED de programación (rojo):  
encendido = modo de programación activo
5. LED de funcionamiento (verde):  
encendido = Gira S1 listo para el funcionamiento  
parpadea lentamente = Gira S1 aún no o incorrectamente parametrizado  
parpadea rápidamente = error interno del dispositivo
6. LED KNX (amarillo)  
encendido = conexión con el sistema KNX  
apagado = sin conexión con el sistema KNX  
parpadea = transferencia de datos KNX
7. Conexión de red con LED (verde/naranja)  
verde encendido = tasa de transferencia de datos 100 Mbit/s  
verde apagado = tasa de transferencia de datos 10 Mbit/s  
naranja encendido = conexión con la red IP  
naranja parpadea = sin conexión con la red IP, sin recepción de datos de la red IP
8. tarjeta microSD (hasta 32 GB (SDHC))

## Función

### Información del sistema

Este dispositivo es un producto del sistema KNX y cumple las directivas KNX. Para la comprensión de este sistema se presuponen conocimientos especializados adquiridos mediante cursos de KNX. El funcionamiento del dispositivo depende de software. En la base de datos de productos del fabricante encontrará información detallada acerca de las versiones de software y la correspondiente funcionalidad, así como el propio software. La planificación, la instalación y la puesta en servicio del dispositivo se realizan con la ayuda de un software certificado por KNX y del Gira Project Assistant. La base de datos de productos, el Gira Project Assistant, así como la descripción técnica se pueden consultar siempre de forma actualizada en nuestra página de Internet. Antes de la puesta en servicio debe registrar el dispositivo en el portal de equipos de Gira (<http://deviceportal.gira.com/es>). Encontrará más indicaciones sobre la puesta en servicio en la parte trasera.

### Uso previsto

El Gira S1 permite una conexión segura y sencilla a la red del cliente. Con el Gira Project Assistant puede configurar y mantener dispositivos de forma remota. Además, se ofrece un acceso remoto ETS cifrado para que pueda establecerse una conexión con las interfaces de datos IP KNX remotas. Mediante el acceso remoto, el usuario también puede manejar sus funciones de edificio si no se encuentra en la red local.

## Información para personal especializado en electricidad

### Montaje y conexión eléctrica



#### ¡PELIGRO!

Descarga eléctrica en caso de contacto con piezas bajo tensión en el entorno de montaje. La descarga eléctrica puede producir la muerte. ¡Desconecte el dispositivo antes de comenzar con el trabajo y cubra todas las piezas bajo tensión que se encuentren en el entorno!

### Montaje del dispositivo

Tenga en cuenta el rango de temperaturas. Procure mantener una refrigeración suficiente.

- Fije el dispositivo a presión sobre la regleta de perfil de sombrero según la norma DIN EN 60715.
- Conecte el suministro de tensión externo al borne de conexión (3). Recomendación: Utilice el borne de conexión blanco-amarillo.
- Conecte la línea KNX con el borne de bus rojo-negro.
- Inserte la caperuza de cubierta sobre la conexión KNX/suministro de tensión externo.
- Conecte la conexión de red al conector hembra RJ (7) mediante el conector RJ45.
- Introduzca opcionalmente una tarjeta microSD (8) si se desea utilizar la función de registrador de datos.

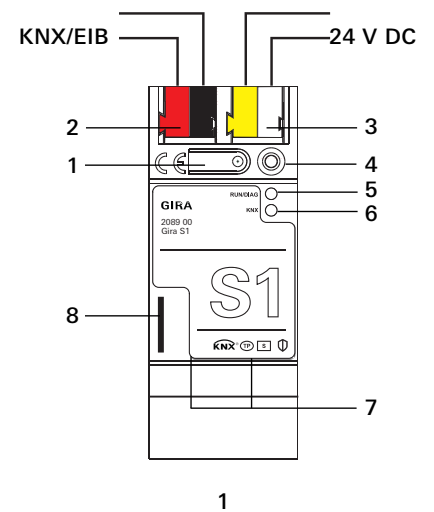
Gira S1  
2089 00

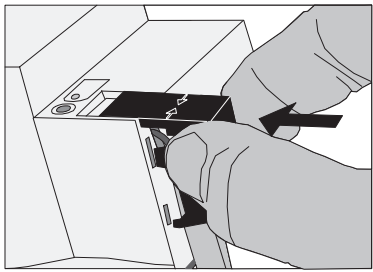
KNX

GIRA

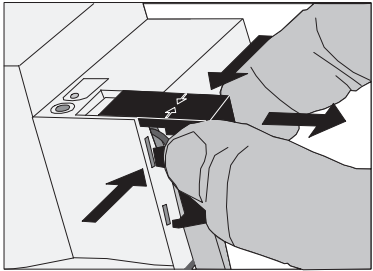
Gira  
Giersiepen GmbH & Co. KG  
Elektro-Installations-Systeme  
Industriegebiet Mermbach  
Dahlienstraße  
42477 Radevormwald  
Postfach 1220  
42461 Radevormwald  
Deutschland  
Tel +49 (0) 2195 / 602 - 0  
Fax +49 (0) 21 95 / 602 - 191  
[www.gira.de](http://www.gira.de)  
[info@gira.de](mailto:info@gira.de)

10 86 55 24 29/19





2



3

### Inserción de la caperuza de cubierta, figura 2 (E)

Para proteger la conexión de bus de tensiones peligrosas en el área de conexión, debe insertarse una caperuza de cubierta.

- Desplace el conductor de bus hacia atrás.
- Inserte la caperuza de cubierta sobre el borne de bus hasta que haya encajado.

### Retirada de la caperuza de cubierta, figura 3

- Presione la caperuza de cubierta lateralmente y retírela.

### Puesta en funcionamiento

#### En el portal de dispositivos de Gira

Para la puesta en servicio, el Gira S1 debe estar conectado a Internet y debe registrarse en el portal de dispositivos de Gira.

Para ello, diríjase al portal de dispositivos de Gira y siga las instrucciones allí indicadas.

<http://deviceportal.gira.com/es>

#### En la ETS (a partir de la versión 4.0)

- Pulse brevemente (< 4 segundos) la tecla de programación (1). El LED de programación (4) se ilumina en color rojo.
- Asigne las direcciones físicas y cargue el programa de aplicación en el dispositivo. El LED de programación (4) se apaga.
- Rotule el dispositivo con las direcciones físicas.

#### En el Gira Project Assistant

- En el volumen de proyecto, seleccione la opción "acceso remoto".
- En la vista "acceso remoto", seleccione la opción "módulo de acceso remoto" y siga las instrucciones en el GPA.

### Anexo

#### Datos técnicos

Medio KNX	TP1-256
Modo de puesta en funcionamiento	Modo S (ETS)
Alimentación KNX	21...30 V CC SELV
Consumo de corriente KNX	típ. 2,5 mA
Conexión KNX	Borne de conexión de bus
Alimentación externa	
Tensión	24...30 V CC
Consumo de potencia	2 W (en DC24 V)
Conexión	Borne de conexión
Comunicación IP	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
Conexión IP	2 conectores hembra RJ45 (con función de conmutación)
Protocolos compatibles	DHCP, AutoIP, TCP/IP, UDP/IP (Core, Tunneling, Device Management), ARP, ICMP, IGMP
Temperatura ambiente	0 °C a +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-25 °C a +70 °C
Ancho de montaje	36 mm (2 ancho módulo)
tarjeta microSD	hasta 32 GB (SDHC)

#### Accesorios

Suministro de tensión adicional  
Ref.: 1296 00

Suministro de tensión KNX/EIB de 320 mA  
Ref.: 1086 00

#### Garantía

La garantía es efectiva dentro del marco de las disposiciones legales a través de un establecimiento especializado.

Entregue o envíe los dispositivos defectuosos libres de franqueo con una descripción del problema a su distribuidor correspondiente (establecimiento especializado/empresa de instalación/establecimiento especializado en electricidad).

Éste se encargará de enviar los dispositivos al Gira Service Center.

### Enficher le cache, illustration 2 (F)

Afin de protéger le raccordement au bus des tensions dangereuses dans la zone de raccordement, on doit enficher un cache.

- Guider la ligne de bus vers l'arrière.
- Enficher le cache sur la borne de bus jusqu'à ce qu'il se verrouille.

### Enlever le cache, illustration 3

- Pousser le cache latéralement et l'enlever.

### Mise en service

#### Dans le portail des appareils Gira

Pour procéder à la mise en service, le Gira S1 doit être connecté à Internet et enregistré dans le portail des appareils Gira.

Pour cela, rendez-vous sur le portail des appareils Gira et suivez les instructions indiquées.

<http://deviceportal.gira.com/fr>

#### Dans l'ETS (à partir de la version 4.0)

- Appuyer brièvement (< 4 secondes) sur la touche de programmation (1). La LED de programmation (4) s'allume en rouge.
- Attribuer des adresses physiques et charger le programme d'application sur l'appareil. La LED de programmation (4) s'éteint.
- Écrire les adresses physiques sur l'appareil.

#### Dans le Gira Project Assistant

- Dans l'étendue du projet, sélectionner l'option « Accès à distance ».
- Dans la vue « Accès à distance », sélectionner l'option « Module d'accès à distance » et suivre les instructions dans Gira Project Assistant.

### Annexe

#### Caractéristiques techniques

Support KNX	TP1-256
Mode de mise en service	Mode S (ETS)
Alimentation KNX	21...30 V DC SELV
Courant absorbé KNX	typ. 2,5 mA
Raccordement KNX	Borne de raccordement au bus
Alimentation externe	
Tension	24...30 V DC
Puissance absorbée	2 W (pour 24 V DC)
Raccordement	Borne de raccordement
Communication IP	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
Raccordement IP	2 prises RJ45 (avec fonction interrupteur)
Protocoles supportés	DHCP, AutoIP, TCP/IP, UDP/IP (Core, Tunneling, Device Management), ARP, ICMP, IGMP
Température ambiante	0 °C à +45 °C
Température de stockage	-25 °C à +70 °C
Largeur de montage	36 mm (2 U)
Carte microSD	jusqu'à 32 GB (SDHC)

#### Accessoires

Alimentation supplémentaire  
Référence: 1296 00

Alimentation KNX/EIB 320 mA  
Référence: 1086 00

#### Garantie

La garantie est octroyée dans le cadre des dispositions légales concernant le commerce spécialisé.

Veuillez remettre ou envoyer les appareils défectueux port payé avec une description du défaut au vendeur compétent pour vous (commerce spécialisé/installateur/revendeur spécialisé en matériel électrique).

Ceux-ci transmettent les appareils au Gira Service Center.

### Afdekkap aanbrengen, afbeelding 2 (NL)

Om de busaansluiting te beschermen tegen gevaarlijke spanningen moet een afdekkap worden aangebracht.

- Voer de busleiding naar achteren.
- Druk de afdekkap over de busklem tot deze vast klikt.

### Afdekkap verwijderen, afbeelding 3

- Druk de zijkanten van de afdekkap in en trek deze naar voren.

### Ingebruikstelling

#### Gira portaal voor apparaten

De Gira S1 moet voor inbedrijfstelling op het internet zijn aangesloten en bij het Gira portaal voor apparaten geregistreerd worden.

Ga hiervoor naar het Gira portaal voor apparaten en volg de instructies op.

<http://deviceportal.gira.com/nl>

#### ETS (vanaf versie 4.0)

- Druk kort (< 4 seconden) op de programmeertoets (1). De programmeer-led (4) brandt en wordt rood.
- Wijs fysieke adressen toe en laad het applicatieprogramma op het apparaat. De programmeer-led (4) gaat uit.
- Noteer de fysieke adressen op het apparaat.

#### Gira Project Assistant

- Selecteer in de projectomvang 'Toegang op afstand'.
- Selecteer in het aanzicht 'Toegang op afstand' 'Module voor toegang op afstand' en volg de instructies in de Gira Project Assistant op.

### Bijlage

#### Technische gegevens

KNX-medium	TP1-256
Ingebruikstellingsmodus	S-Mode (ETS)
Voeding KNX	21...30 V DC SELV
Stroomverbruik KNX	typ. 2,5 mA
Aansluiting KNX	Busaansluitklem
Externe voeding	
Spanning	24...30 V DC
Opgenomen vermogen	2 W (bij DC24 V)
Aansluiting	Aansluitklem
IP-communicatie	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
Aansluiting IP	2 x RJ45-bussen (met switch-functionaliteit)
Ondersteunde protocollen	DHCP, AutoIP, TCP/IP, UDP/IP (Core, Tunneling, Device Management), ARP, ICMP, IGMP
Omgevingstemperatuur	0 °C tot +45 °C
Opslagtemperatuur	-25 °C tot +70 °C
Inbouwbreedte	36 mm (2 module-eenheden)
microSD-kaart	Tot 32 GB (SDHC)

#### Accessoires

Aanvullende voedingseenheid  
Art. nr.: 1296 00

KNX/EIB voedingseenheid 320 mA  
Art. nr.: 1086 00

#### Garantie

De wettelijk vereiste garantie wordt uitgevoerd via de vakhandel.

Een gebrekkig apparaat kunt u met een omschrijving van de fout aan de betreffende verkoper (vakhandel/installatiebedrijf/elektrotechnische vakhandel) overhandigen of portvrij opsturen.

Deze stuurt het apparaat door naar het Gira Service Center.